



JOSÉ MARTÍ, DARÍO Y GABRIELA MISTRAL:  
RECORRIDOS DE UNA LENGUA BÁRBARA<sup>1</sup>

Soledad Palatella L.

I. INTRODUCCIÓN

Una vez establecido el proceso fundacional de las nuevas repúblicas americanas comienza a emerger un nuevo tipo de racionalidad discursiva sobre de lo que se considera propio e impropius para América, giro que involucra un cambio *cis e sis* en el discurso de los "padres fundadores". En especial, llama la atención una nueva actitud en relación a la incorporación de elementos heterogéneos. En el presente trabajo, busco explicar este nuevo tipo de racionalidad desarrollado por los autores José Martí, Rubén Darío y Gabriela Mistral respecto del elemento de la lengua que ellos proclaman para refundar los espacios públicos y privados en Latinoamérica. A partir de ello, me propongo indagar en las nuevas configuraciones que traducen lo anteriormente nombrado "bárbaro" a "lengua madre suya" en tanto racional. En este sentido, mi hipótesis de lectura es que se constata el surgimiento en las concepciones sobre la lengua en el tramo histórico de fines del siglo xix y principios del xx. Una voluntad que define, primera, y, luego, buscan integrar y traducir las formas naturales y bárbaras de América. Este nuevo ideal se hace patente, esta vez, por una valoración de los elementos "mestizos" y/o "heterogéneos". Asimismo, se apoya en marcas de género para organizar las siguientes instancias: 1. la tensión de distancia de etapas pasadas; 2. la definición de lo "propio"; 3. la tensión entre el campo y la ciudad; 4. la relación entre lo público y lo privado, y 5. la legitimación del campo de las letras y del autor a partir de ello. Estamos ante una nueva concepción política y poética de lo americano, lo que se puede englobar bajo la nueva denominación para América como "tríestre", reafirmando su frontera con la América angloparlante.

II. JOSÉ MARTÍ, O AMÉRICA COMO EL CUERPO DE LA MADRE PATERNA

Históricamente, José Martí es uno de los articuladores fundamentales del pensamiento latinoamericano. En su discurso formula claves innovadoras no sólo a nivel ideológico, sino también estético. Para indagar en el tipo de racionalidad que nos interesa subrayar de su vasto repertorio, hemos seleccionado artículos relacionados con la temática americana y patriótica, esto es, textos con un fin programático y político. Como eje central tomaremos su artículo "Nue-

<sup>1</sup> El presente trabajo se inserta dentro del marco del proyecto de investigación "Lengua materna, cuerpo y narratividad. De la América hispánica a la América Latina", proyecto N° 10410602. Investigadora en jefe: Fabián Sánchez; co-investigadora: Soledad Palatella.

# **José Martí, Darío y Gabriela Mistral: recorridos de una lengua bárbara. [artículo] María Soledad Falabella L.**

Libros y documentos

## **AUTORÍA**

Falabella Luco, Soledad, 1967-

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

2005

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

José Martí, Darío y Gabriela Mistral: recorridos de una lengua bárbara. [artículo] María Soledad Falabella L.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)